

4-5-1995

April 5th 1995

Hispanic News

Follow this and additional works at: <http://scholarworks.lib.csusb.edu/hispanicnews>

Recommended Citation

Hispanic News, "April 5th 1995" (1995). *Hispanic News*. Paper 95.
<http://scholarworks.lib.csusb.edu/hispanicnews/95>

This Article is brought to you for free and open access by the Special Collections & Archives at CSUSB ScholarWorks. It has been accepted for inclusion in Hispanic News by an authorized administrator of CSUSB ScholarWorks. For more information, please contact scholarworks@csusb.edu.

Sinfonia Mexicana 10th Anniversary Concert set for May 20, 1995

RECEIVED
CALIF. STATE UNIV.
SAN BERNARDINO
95 APR 12 PM 2:54

RECEIVED
CALIF. STATE UNIV.
SAN BERNARDINO
95 APR 12 AM 11:32

LIBRARY

LIBRARY

A Publication of the
Hispanic Communication &
Development Corporation

Wednesday
April 5, 1995
Volume 8
Number 37

INLAND EMPIRE HISPANIC NEWS

Serving the Hispanic Communities in the Inland Empire

• San Bernardino • Colton • Rialto • Bloomington • Redlands • Fontana • Rancho Cucamonga • Ontario • Victorville
• Riverside • Casa Blanca • Moreno Valley • Corona • Perris

BULK RATE
U.S. POSTAGE
PAID
SAN BERNARDINO, CA
PERMIT No. 118

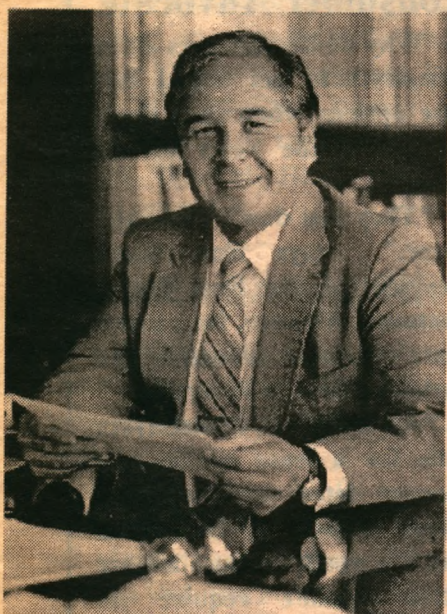
U C S B
LIBRARY PERIODICAL DEPT
5500 UNIVERSITY PARKWAY
SAN BERNARDINO, CA 92407

8th Annual Tomas Rivera UCR Conference set April 21

Joaquin Fernandez

Professor Joaquin Fernandez, Professor Emeritus of Music and Ethnic Studies at Cal-State, Sacramento, will present the conference plenary presentation "The Evolution of Mexican Music" at the forthcoming 8th Annual Tomas Rivera Conference at UCR on April 21.

Mr. Fernandez has devoted himself to promoting awareness of the music and culture of Latin America and the American Southwest through performances and lectures. He states: "At the local level we are faced with strong Latin American influences which surround our southwestern communities which have been here for centuries. Yet, we hesitate to find out the reason for unconscious cultural clashes that sometimes take place in our classrooms." Through his performances and lectures, Fernandez strives to help students, "acquire self esteem that serves as a vehicle in dealing with our diverse ethnic society that deserves respect."



The late Dr. Tomas Rivera

See Page 4 & 5 for
Brief Biography
of the late
Tomas Rivera
& History of Chicano,
Latino and Mexican
Music

Lupe Ontiveros



Lupe Ontiveros

Lupe Ontiveros is a well known stage, television and screen Actress as well as a Producer and Community Activist.

Continued on page 4

Lalo Guerrero



Lalo Guerrero

Lalo Guerrero was born in Tucson, Arizona on Christmas Eve, 1916. Guerrero became interested in music at a very young age, influenced by his mother, who sang

and played the guitar beautifully. She was his first and only teacher. His composing began early. He wrote both the music and lyrics for the classic "La Canción Mexicana" while still in his teens. It was made famous by the great Lucha Reyes and has become a standard in the Mexican repertoire.

It was the first of hundreds of songs to be written and recorded by Guerrero on various labels throughout his career - Vocalion, Imperial, RCA Victor, Capitol, Colonial, and Ambiente among them.

Lalo's uniqueness is his versatility, writing in a myriad of styles and recording with mariachis, norteño groups, orchestras and combos. His creative output includes the romantic "Nunca Jamás," the comical "La Minifalda De Reynalda," numerous "Pachuco" songs of the 40's used years later in "Zoot Suit," and dozens of corridos and canciones of social protest, works that reflect his concern for his people - the Mexican.

Continued on page 4

UCR Program aimed at Riverside's Eastside Community

The University of California at Riverside (UCR) has embarked on a bold community and educational enterprise that will utilize the total community resources to focus on Riverside Eastside's area educational environment and to specifically target students in early intervention, after-school enrichment activities and youth employment.

UCR Chancellor Raymond Orbach stated, The goal of the University/Eastside Community Collaborative (U/ECC) is to bring forth the available community and educational resources in a cooperative effort to interface with the schools in the Eastside of Riverside and provide holistic activities to further enhance the upward educational mobility of the student population.

The pilot program will involve the City of Riverside, Riverside Police Department, Riverside Community College (RCC), Riverside Unified School District, community-based organizations and UCR.

The targeted schools include; Hyatt, Highland, Longfellow, Emerson Elementary Schools, University Heights Middle School, North High School, Lincoln Continuation High School and Cesar Chavez

Community Center, all within the Eastside of Riverside.

The program has two components. The first is tutoring. UCR, through its Department of Education and U/ECC Project have recruited undergraduate students to tutor students in the targeted schools in after-school settings. The tutoring may include regularly assigned lessons, homework reinforcement and enrichment activities such as sports, music and cultural programs.

UCR students have currently been hired to provide straight tutoring to student having low scores and skills.

The second component of the program is the youth employment project. Students ages 14 to 18 year have been referred as "at risk" but "high potential" students. Forty-six students from the Eastside community have been referred to this program by University, North and Lincoln. Other students are referred through Project Star, Project PRO, Stratton Center, Communion Settlement, Hope and Help and Mothers Against Gangs.

Interfacing students with RCC and UCR Early Academic Outreach education settings is a main goal of the program, creating a motivation for upward educa-

tional incentives.

Thirty seven departments in the UCR system are cooperating in the employment of referred students. The jobs may consist of lab, graduate student and office assistants, computer aides and clerical positions. None of the positions are in the main-

Continued on page 2



Lucia Ortega-Rodriguez

Wednesday, April 5, 1995

Letter to the Editor

Affirmative Action

Four score and seven years ago, our fathers brought forth on this continent, a new nation conceived in liberty and dedicated to the proposition that all men are created equal...

...that this nation, under God, shall have a new birth of freedom and that government of the people, by the people, and for the people shall not perish from the earth.

Abraham Lincoln
Gettysburg Address
November 19, 1863

We have come together as a union in order to release fear from our societies eye. When we can all understand the different views and values of one another, Affirmative Action will then have a time for it's end. There is still very much that needs to be mended in our society. Some people may suggest reverse racism. Not so. As long as we are guided by the courage and foresight of elected officials who have placed Affirmative Action into effect. By the equality of Affirmative Action, we are all given the opportunity to learn one another's points of view.!

Affirmative Action was written on a temporary basis with the vision of equality for all who seek freedom for individuality and freedom from racism and favoritism, which is the foundation

for this wonderfully fruited land of ours.

Of the people, by the people, for the people... All who are citizens of this great United States of America are entitled to the same opportunities.

There are many minority groups who have been caused by Governor Pete Wilson's actions to come together. We now have the education to grow in society. If we are ever to become an equal society, it will be through these hurdles that our social groups must endure, together. Collecting differences in all perspectives and bringing that source of wisdom to the nation.

This is great! Because as humans we can choose to learn from adversity. Politicians do not always have the last word. If by some strange and underground source, Wilson achieves his goal, it does not mean his one way of collecting information and his one sided perspective will remain.

We all have the ability to use our ideas to create businesses and corporations to ensure that we are treated fairly. We will then be equal in truth.

We as minorities have triumphed over many obstacles. Affirmative Action has allowed us to become educated and we will now use that education to unveil its truth.

Only then will we have full understanding of every race and minorities perspective so that harmony and TRUE morality can and will prevail.

Vivian Vaccarino
Moreno Valley

Public-Private Partnerships stressed in Public Forum

As a part of San Bernardino Mayor Tom Minor's ongoing effort to attract and retain jobs on San Bernardino, a forum on building public-private partnerships was held for area businesses on Thursday, March 16, 1995. "Public-Private Partnerships: How They Can Work For You!"

The forum was sponsored by the City of San Bernardino Economic Development Agency and the San Bernardino Area Chamber of Commerce. In addition to presentations from the sponsors regarding available resources for business, there were other presentations from San Bernardino Valley Col-

lege, the State Employment Development Department, and the Inland Empire Small Business Development Center.

Noted economist, John Husing, discussed the vast potential for economic development in the Inland Empire and the benefits of public-private collaboratives.

Stated Tom Minor, Mayor of San Bernardino, "By bringing these entities together, we were able to present a lot of valuable information and together we can create a strong economic base in San Bernardino."



San Bernardino Mayor Tom Minor addresses forum panel

UCR Eastside Riverside Program - from p. 1

tenance area. Program funds are generated through UCR, the City of Riverside, Riverside School District and private organizations and foundations.

Lucia Ortega-Rodriguez has been appointed as coordinator for the program. Rodriguez is a senior and will be graduating with a major in psychology and ethnic studies at UCR. She will continue at UCR, applying in the psychology program.

Ortega-Rodriguez has been previously involved in the Riverside/San Bernardino

community in social work and mental health. She has obtained training on cultural competency which is the ability to work with ethnically diverse groups providing culturally appropriate service.

Ortega-Rodriguez stated, "I believe that our children are our future. We need to do more than "just say no". We need to give children choices. In providing children with opportunities and resources, we will enrich their future which, in turn, will enrich our community."

Don't Drink & Drive! Use a designated driver!



HISPANIC NEWS

The Inland Empire Hispanic News is owned and operated by the Hispanic Communication and Development Corporation.

Publisher Graciano Gomez
Copy Editor Jack Fitzgerald
Office Manager Trini Gomez
Design/Layout Jaclyn Ink
Photographer Tom Ballesteros
Writers Ray Navarro
Leonard Goymerac
Pauline Jaramillo
Susan Graves

Marketing Richard Sandoval
Circulation Ramon Saldivar

The Inland Empire Hispanic News is published every two weeks and distributed in San Bernardino, Colton, Redlands, Fontana, Riverside, Rancho Cucamonga, Ontario and the High Desert. You may subscribe or advertise by calling (909) 381-6259 or FAX (909) 384-0419

OFFICE:

1558-D North Waterman
San Bernardino, CA 92404

Get The Perfect Loans
For Building Homes -
Here In Your Own Backyard!



CALL US FIRST!
(909) 889-0881

First Federal Savings
and Loan Association of San Bernardino

MEMBER
FDIC

HOME
OF
THE



Our employees care... because they own the business

It began as a vision... to make all employees partners in our business. Employee ownership is now a reality. We recently distributed company shares to each employee.

Now every member of our staff - from our licensed funeral directors to our receptionist, to our drivers - is more concerned about quality of service that we provide



**GROVE
COLONIAL
MORTUARY**
**COLTON
FUNERAL
CHAPEL**

Where employees care...

738 East Highland, San Bernardino (909) 882-1288 • 1275 N. La Cadena, Colton (909) 825-0570

The Real Estate Consumer Advocate

Why do homebuyers allow themselves to get talked into lease options when they don't understand the rules of the game?"

"They just don't know any better," says Ron Scott, President of the Real Estate Consumer Alliance, Inc., a real estate consumer education and marketing firm in Riverside.

"All too often, homebuyers settle for a lease option and discover later on that they offered more for the house than it's worth because a lease option doesn't require an appraisal to be done.

"Too, investors make the rules not sellers or their agents so buyers need to know if the investor they eventually intend to get their financing through will count seller credits toward the buyer's downpayment," he says.

Want to avoid making costly mistakes buying a home? Call the Alliance at (800) 806-4722.

Applications are available for 1995 Future Leaders of America Training Camp

The Inland Empire Future Leaders Program (IEFLP) has announced that application are available for 100 Hispanic eighth and ninth grade students from throughout Riverside and San Bernardino Counties. The year's program will be held at the Desert Sun Science Center in Idyllwild in the week of July 23-28.

Staying in school, striving for academic excellence, school, church and community involvement and ultimately, acquiring a college degree are the program goals, stated, Dr. Tom Rivera, Cal-State, San Bernardino Associate Dean of Undergraduate Studies and IEFLP board of directors chair.

The selected students will participate in a six-day summer camp in which an agenda includes classes in leadership and communication skills and added emphasis in cultural awareness. The last day of the program will be highlighted by a mock trial performed by students and held at the San Bernar-

dino School District's board room.

The Latino Lawyers Association will lend their legal expertise and advise to the participating students regarding the trial process. The presiding judge will be Superior Court Judge John Ingro.

Approximately 60 volunteers representing the schools districts, community service organizations and former IEFLP students will lend their services in conducting the program.

A four-year tracking system has indicated that 99 % of program participants graduate from high school and 87 % attend college! The popularity of the program is attributable to the high rate of success.

Major corporations, elected officials and community groups contribute toward the funding of the program.

Students wishing further information or application forms may contact Dr. Tom Rivera at (909) 880-5044 or contact their school counselor.



Dr. Tom Rivera accepting a contribution to the Inland Empire Future Leaders Program from Gilberto Esquibel, owner and manager of KDIF radio station. At left is 'Rocket' Rios, program board member.



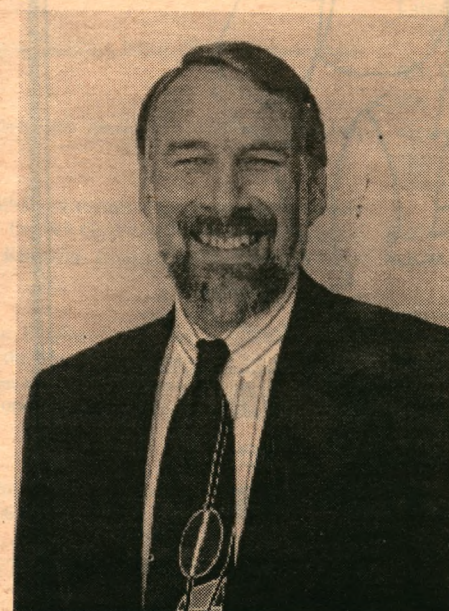
Sharon Gehring, Personnel Executive, State Farm Insurance, Southern California Region; right, presenting a check for \$5,000 to Dr. Tom Rivera, center, for the Inland Empire Future Leaders Program. (L to R) Felipa Ochoa-Tello, 'Rocket' Rios, and Susan Vargas, IEFLP officers.

Esparza named Riverside Museum Director

RIVERSIDE, CA - Richard R. Esparza has been appointed Museum Director for the City of Riverside, effective April 3.

He will be responsible for managing the operation of the Riverside Municipal Museum and Heritage House, a restored Victorian home. The Museum Department conducts research, provides reference services and develops exhibits in the general fields of history, anthropology, life science, earth science and botany.

Mr. Esparza is currently Executive Director of the Nevada Museum of Art in Reno, a position he has held since 1991. He also has served as Executive Director for both the Santa Barbara and San Diego Historical Societies, the



Richard R. Esparza

Continued on page 6

Janelle Christen Bautista fulfills commitment to become CHP Officer.

Janelle Christen Bautista, 22, fulfilled a lifelong commitment of service when in the early part of this year, she was sworn in as an officer with the California Highway Patrol.

"I chose the California Highway Patrol because it is the most respected law enforcement agency which is appreciated by the public," she said. "This also gives me an opportunity to set a positive example for the Hispanic community and proof that we can achieve and have careers and responsibilities."

Bautista, the daughter of David and Peggy Bautista of Rialto, was raised in a small and close-knit family, including a brother, Mariano. Since the age of six and into high school she has been involved in sports, including softball, soccer, basketball, volleyball and track, with her father -and mother volunteering their services in each sport.

In Rialto Junior High, Bautista was involved in spelling bees; elected ASB secretary; on the principal's honor roll; received the outstanding female student award; Rialto Lion's student of the month award; and participated in the Hugh O'Brien Youth Foundation and Inland Empire Future Leaders of America.

At Eisenhower High School, Bautista was on the principal's honor roll and national honor society. In 1990, when she graduated, she was awarded nu-



CHP Officer Janelle Bautista

merous scholarships, which helped when enrolled at San Diego State University. Graduating from SDSU in 1994, Bautista was appointed to the CHP Academy.

"My success in life has been due to trying new things and participate in activities that would help me go far in life. I was given the opportunities and resources that were helpful. I have always set goals for myself and have never given up," she said.

"My love of God and family has bolstered me and has given me the strength to go higher, and I have been blessed for which I am forever grateful."

Budweiser

Budweiser Salutes the Inland Empire

Budweiser... Auténtica como tú.

Anheuser-Busch, Inc. - San Bernardino - Riverside

History of Chicano, Latino and Mexicano Music

From Corrido ballads to Mariachi music to salsa, the history of Chicano and Mexicano music will be explored at the eighth annual Tomas Rivera Conference Friday, April 21, at the University of California, Riverside.

This year's conference, titled "Musica sin Fronteras," will be highlighted by a presentation on the evolution of Mexicano music by Dr. Joaquin Fernandez, a professor emeritus of music and ethnic studies at California State University Sacramento and an expert on the music of Latin America and the American Southwest.

The conference will be held from 9 a.m. to 5 p.m. in the Conference Terrace Rooms and will be followed by a 7 p.m. banquet. Conference sessions will include discussions of the regional characteristic of Mexicano music, the dynamics of the style of ballad known as Corrido, and the Caribbean influence of Latino salsa. In recogni-

tion that the most-listened-to station in the nation is Spanish language KLAX-AM in Los Angeles, the conference will wrap up with a panel discussion of current Latino music.

Actress Lupe Ontiveros, whose film credits include "El Norte," "Zoot Suit," "Mi Familia" and "...and the earth did not swallow him," will be the mistress of ceremonies at the banquet, where the first annual Tomas Rivera Lifetime Achievement Award will be given to pioneer Mexican-American folk singer and activist Lalo Guerrero. Excerpts from a documentary of Guerrero's long film and musical career will be shown and Guerrero himself will perform.

The conference will be preceded by The Tomas Rivera Music Festival, a night of Chicano/Latino music at 7 p.m. Thursday, April 20, in University Theatre, presented by the UCR Chicano Student Programs.

The festival features the Latin jazz sounds of Double Vision, Mariachi Vallarta, Los Alacranes Mojados, Danza Ocoelotl and Trio Fantasia.

Music festival tickets are \$10 for general admission and \$5 for students, and can be purchased in advance. For festival information, call (909) 787-3821.

Admission to the conference alone is \$25 for general admission and free to full-time students who show a student ID card. Admission to the banquet is \$35 for general admission, \$20 for students. A complete package including festival, conference and banquet admission is \$55 for general admission, \$25 for students. For conference and banquet information and reservations, call (909) 787-5184. Payment must be received by Friday, April 14.

The conference is held in honor of the late Tomas Rivera, who was chancellor of UCR from 1979 to 1984.

Ontiveros - From page 1

She is best known for her comedic/dramatic role as La Nacha in the OSCAR nominated film EL NORTE for which she gained international recognition. Originally from El Paso, Texas, she began as an extra in 1972 and soon after launched an impressive film career as a "working actress" proudly portraying Latino mothers and maids while having to struggle against a negative stereotype Hollywood has continued to perpetuate.

Lupe's stage work includes the Los Angeles, New York and film version of Luis Valdez' ZOOTSUIT, where she created the role of Dolores.

Her film credits include: GOONIES, BORN IN EAST L.A., BOUND BY HONOR, the award winning HOW ELSE AM I SUPPOSED TO KNOW I'M STILL ALIVE. She recently starred in the CBS television series "DUDLEY" with Dudley Moore, where she played his strong nonsense Spanish speaking maid Marta.

A graduate from Texas Woman's University, she worked for 15 years as a Social Worker in the East Los Angeles and Compton areas where she became involved as an activist in confronting issues affecting our communities.

As a Producer, Lupe produced Una Vez al Año Para Toda Una Vida, an award winning educational film in Spanish focusing on the need for awareness about breast cancer by Latinas.

Lupe's other life-long career has been like that of most Chicanas/Latinas, a struggle to succeed not only at work, but as a wife and mother. Married 28 years she has raised three sons.

As an actress, she has dedicated her life towards affecting change in the image of Latinos in the entertainment industry. By strengthening our existing cultural values, and educating theatre audiences to our contributions in this country, she, along with a group of actors has created the Latino Lab.

Since 1984, they have created several award winning original plays, such as AUGUST 29, a play about the death of journalist Ruben Salazar during the Chicano Movement in 1970. Her work has gained the respect of her peers, recognition awards from the community and film industry for her efforts as an actress and pioneer who has sought to affect change while maintaining her dignity as a woman.

Guerrero - From page 1

can Americans. His English language parodies from "Tacos For Two" to "Granada" have kept people laughing for years and his famed "Las Tres Ardillitas" have delighted children through more than 20 long playing albums.

His honors are many - an invitation to the White House in celebration of the 15th Anniversary of the National Endowment for the Arts, the NOSOTROS Golden Eagle for Lifetime Achievement, awards from Yale, Harvard, and UCLA. The list is endless. Most recently he traveled to Washington, D.C. to be honored with a 1991 National Heritage Fellowship by the National Endowment for the Arts.

Lalo is celebrating 50 years of music and there are plans for a stage show based on his music, a documentary and a book on his life. He continues his lifelong work in community services entertaining at benefits, fund-raisers, orphanages, retirement homes - wherever he is called.

¡Atención!

Familias Beneficiarias de Medi-Cal

Con el Medi-Cal ustedes pueden hacerse miembros de PacifiCare hoy.

- 🐾 Médicos de su vecindad a quienes les interesa su salud y la de su familia.
- 🐾 Acceso a cuidado médico 24 horas al día, por medio de su doctor.
- 🐾 Farmacias en su vecindad.
- 🐾 Servicios para la vista.
- 🐾 El Club de Niños de PacifiCare, una forma divertida para que sus hijos adquieran buenos hábitos de salud.



PacifiCare
of California

Para obtener más información, llame al:
1-800-853-8553

WHAT'S HAPPENING IN THE INLAND EMPIRE

Teatro Urbano presents "Panchito's Toy Shop", a bilingual childrens' play presented every Wednesday at 7:00 PM and Saturday at 5:00 PM, at 15573 7th Street, Victorville. For information and reservations call (619) 261-1289.

(April 4, April 6)

Riverside Municipal Museum is seeking volunteers for Special Docent Training for the forthcoming Chicano/Latino Heritage Project. (Project centers around special exhibitions, NUESTROS ANTEPASADOS-The Mexican-American Community in Riverside). April 4, 9:30-11:30 AM, April 6- 5:30-7:00 PM. For information, call Kathryn Morton at (909) 782-5273.

April 6

Moreno Valley Hispanic Chamber of Commerce/Law Offices of David Akin Mixer, 24760 Sunnymead Blvd, Ste. 106, Moreno Valley, 6:30 PM, (909) 243-7633

April 8

The Ballet Folklorico de UCR is hosting the "Sixth Annual Noche de Folklorico" at the Riverside Municipal Auditorium, 3485 7th Street, Riverside at 6:30 PM. For information on the event call UCR Chicano Student Programs office at (909) 787-3821.

April 9

UCR Open House-1995, tours, open houses, exhibits, demonstrations, student information and support services. Refreshments. For information call (909) 787-4629.

April 12

The Inland Mediation Board has scheduled a housing workshop at the Norman Feldheym Library, 555 W. 6th St., San Bernardino from 1:30 to 3:30 PM. The workshop's agenda includes housing discrimination, landlord/tenant rights and remedies. For information call (909) 888-3763.

April 15

The Hispanic BookCase has announced that Lucha Corpi, author of the mystery novel "Cactus Blood" will visit the book store at 1:00 PM.

Inland Empire Puerto Rican Association Sabado De Gloria Scholarship Dinner/Dance, Indian Hills Country Club, 5200 Club House Dr., Riverside. Orquesta La Tipica, 7:30 PM, \$18, tickets call (909) 887-9403, (909) 737-2476, (909) 687-4308.

April 20

Perris Valley Hispanic Chamber of Commerce/Yoly's Restaurant Mixer, 371 Wilkerson Ave. Perris, 6:00 PM

The 8th Annual Tomas Rivera Conference will be held at UCR with the theme "Musica sin Fronteras: The Evolution of Mexicano/Chicano/Latino Music". Pre-conference concert will be held at the UCR Theatre from 7:00 to 9:00 PM, hosted by Gilberto Esquivel, radio station KDIF.

April 21

The Conference will continue with registration at 8:15 AM. Scheduled to speak at sessions throughout the conference will be Mrs. Concha Rivera, Dr. Carlos Velez-Ibanez, Dr. Carlos Cortes, Dr. Eliud Martinez, Dr. Hugo Pedroza, Chris Strachwitz, Alicia Toby, Dr. Maria Herrera-Sobek, Irma Flores and Dr Steven Loza.

Lupe Ontiveros will be the Mistress of Ceremonies for the evening event. Mr. Lalo Guerrero will be the guest of honor. Mrs. Concha Rivera and Dr. Yolanda Venegas will introduce the 1995 Tomas Rivera Scholars. For further information contact Robert Nava at (909) 787-5184.

April 22

*Free health examination will be provided at Valley Center-Victor Valley Community Hospital, 14555 Vly. Center Dr., Victorville, from 10:00 to 8:00, also at Parkview Community Hospital Med. Ctr., 3865 Jackson St., Riverside, from 9:00 to 3:00.

April 24

The Catholic Lawyers of the Inland Communities is celebrating the Red Mass at Our Lady of the Rosary Cathedral, 2525 N. Arrowhead Avenue, San Bernardino at 6:30 PM. Persons of all faiths involved in the legal profession or administration of justice are invited to attend. Reception will follow at parish hall.

April 27

Corona Hispanic Chamber of Commerce & The Cask & Cleaver mixer and jazz night, 100 N. Lincoln Ave., Corona from 5:30 to 7:30 PM. RSVP call (909) 274-7586, (91 Fwy off on Lincoln).

*Free Health examinations will be provided at Patton State Hospital, 3102 E. Highland Ave., Patton, from 9:00 to 2:00.

April 28

Assemblyman Joe Baca 3rd Annual Golf Tournament, Palm Meadows Golf Course, San Bernardino (formerly Norton Air Force Base), \$100, 12:00 PM, RSVP/information call (909) 622-1146, (909) 797-0400 or (909) 881-1407.

*Free health examinations will be provided at The Mall of Victor Valley, 14400 Bear Vly. Rd., Victorville, from 10:00 to 8:00.

April 29

Gents Organization Installation Dinner/Dance, Rancho Verde Country Club, Riverside Ave., (north of Highland Ave.) Rialto, 6:00 PM, dance music by After Seven, \$30 per person, RSVP by April 21, tickets and information call Pete Ramos. (909) 825-2188

Latino Peace Officers Association 10th Annual Officers of the Year Awards Dinner/Dance, music by Sensemaya, Riverside Convention Center-Raincross Square, 3443 Orange Street, Riverside, 6:00 PM, \$30 per person, information and tickets call (686-4476 or (day (909) 884-5433, evening (909) 276-2577) or (909) 796-82203.

*Free health examinations will be provide at the Ontario Multi-Purpose Building, 225 E. "B" St., Ontario, April 29, 9:00 to 4:00.

April 30

*Free Health examinations will be provided at the Loma Linda University Medical Center/Drayson Center, 25040 Stewart St., Loma Linda, 9:00 to 2:00.

May 3

Riverside County Health Services and San Bernardino County Health Department are sponsoring the Tobacco-Free 1995 Conference "Winning the War Against Tobacco-Where Do We Go From Here? The Conference will be held at Riverside Convention Center, 3443 Orange Street, Riverside, from 7:45 AM to 4:30 PM. For information and registration call (800) 637-6653.

May 4

San Bernardino County Board of Supervisors and County Hispanic Employees Alliance have scheduled "A Celebration of Culture-Cinco De Mayo" on Thursday, May 4 at the County Government Center, 385 N. Arrowhead Ave., San Bernardino from 5:00 to 8:00 PM. Mexican appetizers and mariachi music. Tickets available from: Manuel Ahuero (909) 387-2769, Robert Calderon (909) 386-8813 or Henry DeLao (909) 387-2150.

May 6

Colton High School 2nd Annual Scholarship Golf Tournament, Palm Meadows (Norton Air Force Base), shot gun 1:00 PM, \$65, RSVP or information call 825-9479 or 825-3506 or 876-4046 or 876-4219.

May 12

Kiwanis Club of Greater San Bernardino Annual Golf Scholarship Tournament, Palm Meadows (Norton Air Force Base), RSVP Frank Martinez at (909) 875-1292.

May 14

Gents Organization Mothers' Day Tardeada at the American Legion Post 155, 1401 N. Riverside Ave., Colton, dinner from 2:00 to 5:00 with music by the Trio Fantasia and dancing from 5:00 to 9:00 PM with After Seven band. For tickets or information call Joe Bernal at (909) 824-7175.

Time to apply for a mini-grant to reduce youth violence on Riverside's Eastside

People Reaching Out (PRO), a community based project funded by the California Wellness Foundation to decrease youth violence in the Eastside of the city of Riverside, has set aside \$30,000 per year to fund mini-grants.

A mini-grant is a method to provide "seed money" for an individual or group to develop and implement a project, activity, or program that will reduce the incidence of youth violence by addressing the causes.

Finds totalling \$20,000 have been previously awarded to such programs as Teen Theater, Hope and Help, Inc., Mothers Against Gangs, Raza Studies and others that provided intervention to Eastside youth.

Project ideas may qualify for fund-

ing that target youth up to 24 years old to learn a new skill, develop artistic talents that embrace their culture or increase educational opportunities

For additional information call Hector Garcia or Etta Brown at (909) 686-8946 or visit the PRO office at the César Chávez Community Center at 2060 University Avenue, Room 102, Riverside. Office hours are fro 9:00 A.M. until 5:00 P.M.

The mini-grant application is simple and you are not required to have a 501 (c) 3 status. PRO is looking for people who are dedicated to helping youth with constructive, productive projects.

The applications are available now and the deadline is April 14, 1995

The late Dr. Tomas Rivera - A brief biography

Dr. Tomas Rivera, former UC Riverside chancellor and the University of California's first minority chancellor, was a national leader in Hispanic education issues and a member of numerous commissions and foundation boards. He served as UC Riverside's chief executive from July 2, 1979 until his death of a heart attack on May 16, 1984.

Born Dec. 22, 1935 in Crystal City, Texas, Dr. Rivera grew up as part of the migrant labor stream that went from Texas to various parts of the Midwest. His earliest education came in Spanish-instruction barrio schools, and he graduated in 1954 from Crystal City High School.

He earned an A.A. from Southwest Texas Junior College, a bachelor's degree in Education at Southwest Texas State University, Master's in educational administration at Southwest Texas State, a Master's in Spanish Literature and a Ph.D. in Romance Languages and Literature at the University of Oklahoma.

Dr. Rivera taught English and Spanish in Texas secondary schools from 1957 through 1965, was chairman and instructor in the Department of Foreign Languages at Southwest Texas Junior College. In 1969 he taught for two years as associate professor of Spanish at Sam Houston State University, was visiting professor of Spanish at Trinity University in San Antonio and director of the Division of Foreign Languages, Literature and Linguistics at UTSA.

In September of 1978, he left San Antonio to become executive vice president at the University of Texas, El Paso as acting vice president for Academic Affairs.

Dr. Rivera was involved in the National Commission on Secondary Schooling for Hispanics, Executive Committee of the Western College Association, an accrediting group; and the board of Trustees of the Educational Testing Service.

In 1980, then President Jimmy Carter appointed him as member of the President's Commission on a National Agenda.

Honors, recognitions and awards to Dr. Rivera:

- California Chicano News Media Association citation for outstanding achievements and contributions to the Chicano community in 1982

- 1981 Outstanding Chicano Educator by "Caminos Magazine" of Los Angeles

- 1984 NAACP'er of the Year award by the Riverside chapter of the NAACP

Three major honors were bestowed posthumously:

- The UC Riverside general library was named in his honor

- The Tomas Rivera Center was established at Claremont. Affiliated with the Claremont University Center and Graduate School.

- The Board of Regents of the University of Texas established the Tomas Rivera Professorship in Spanish Language and Literature at the Austin campus.

Concurrent with Dr. Rivera's career in education was a successful writing experience. He had numerous works published in journals and anthologies and wrote two critically acclaimed books - "Y no se lo trago la tierra/And The Earth Did Not Part," an award-winning novel published in 1971, and "Always and Other Poems."

May 18

Perris Valley Hispanic Chamber of Commerce/Dona Isabel's Restaurant Mixer, 539 So. "D" Street, Perris, 6:00 to 8:00 PM

May 20

Sinfonia Mexicana Committee presents the 10th Anniversary Sinfonia Mexicana Concert at the California Theatre of Performing Arts, 562 W. 4th Street San Bernardino, at 8:00 PM. Information or tickets, call Inland Empire Symphony Association at (909) 381-5388 or obtain at office at 362 W. Court Street, San Bernardino.

UCR Tomas Rivera Teacher's Association 2nd Annual Concurso De Ballet Folklorico Competition at University Theatre. Deadline date for registration is May 8. Tickets and information call at Chicano Student Programs Center (909) 787-3821.

June 1

Moreno Valley Hispanic Chamber of Commerce & Roadside Inn mixer at 23330 Sunnymead Blvd., Moreno Valley from 6:30 to 8:30 PM. Call for information at (909) 242-0699.

June 15

Perris Valley Hispanic Chamber of Commerce & Annie's Truck Stop, 27666 Hwy. 74, Romoland, mixer from 6:00 to 8:00 PM.

*The free health examinations are being provided by Health Fair Expo and sponsored by Channel 4, American Red Cross, Sav-On Drugs, Chevron and Healthcare Association of Southern California.

Make your life run smoother...Join AAA Auto Club today!

M E M B E R S H I P A P P L I C A T I O N

☐ YES, I want to join the Auto Club. I will get one full year of service for just \$39 plus a \$10 admission fee, (regularly \$20) for a total of \$49.. a 17% savings!

☐ I would like the optional RV towing and RV tire change service (\$22)

**Mail to: Automobile Club of Southern California
590 No. D St., San Bernardino, CA 92401-9913**

Member's Last Name First Middle Initial

Home Address Apt. #

City CA Zip Code

Home Phone Work Phone

☐ Include an associate membership for another adult in my household (\$17)

Associate's Last Name First Middle Initial

☐ And for my dependents under age 21 (\$21)

Dependent's Last Name First Middle Initial Birthdate

Total enclosed/charged \$

☐ Enclosed is my check

Charge my credit card: ☐ Visa ☐ MasterCard

Credit Card Number

Exp. Date

Signature

☐ I would like continuous Auto Club benefits. Renew my membership automatically, and charge my annual renewal dues to my credit card.

Rep. No. *D. Martinez*

This area for office use only.

Org/Sec



CLIP AND MAIL THIS COUPON TODAY!

SUPPORT OUR PUBLIC SCHOOLS

Riverside Chiropractic Clinic

Examine and X-Rays
Only \$25.00
Dennis Portenier, D.C.
4990 Arlington Ave. Ste. A
Riverside
909/352-6966

AL'S PROFESSIONAL PAINTING
Interior & Exterior Cabinet
refinishing, staining, varnishing,
drywall repair, paint acoustic
ceilings. References Available.
Lic. #627983 Bus. (909) 883-5221
Pager Voice Mail (909) 320-2453

Machine Operator
Immediate opening, No experi-
ence necessary. 3 shifts available.
Apply at:
5050 Palo Verde St., Ste 120
Montclair
Mon. - Thurs. between 8 & 11 A.M.

ROBERT F. ALVARENGA
Attorney at Law - Abogado
Representation in Criminal,
Juvenile, and Family Law
Consultas en Español
(909) 381-4499

Porque pagar renta cuando puede comprar casa.
Llame ahora para información de como puede calificar
para comprar casas de program
asde asistencia del gobierno FHA, VA y otros.

Preguntar por
Sharon Manuel
Golden West Funding.
909/782-3322

Super Especial/rebajada a \$99,900
3 recamaras, 1 1/2 baños totalmente
remodelada en el area de
Riverside. Bajo enganche.
Llamar a
Wanda Farah
909/274-8330,
agente de Coldwell bienes raices

**¿Esta usted listo para
vender su casa?**
Está usted listo para comprar!
Para un analisis de mercado gratis.
Llame a Wanda Farah
909/274-8330
agente de Coldwell bienes raices

**Reserve your advertising space now
For the Hispanic News
Special Cinco de Mayo Edition**

THE 1995 RED MASS

On April 24, 1995 at 6:30 P.M. at Our Lady of the Rosary Cathedral, 2525 North Arrowhead Avenue, San Bernardino, California, the Catholic Lawyers of the Inland Communities invite the members of the legal community, including judges, lawyers, legal assistants, court reporters, officers of the law, and all others employed in the legal profession, to participate in the celebration of the Fifth Annual Red Mass. The Mass is open to members of all faiths. Its purpose is to invoke God's blessing and guidance in the administration of justice.

Immediately following the Mass a reception will be held in the parish hall.

Esparza - From page 3

Ventura County Museum of History and the South Park City Museum in Fairplay, Colorado.

From 1992 to 1994 Mr. Esparza was President of the Nevada Museums Association, and from 1988 to 1991 was a member of the California Council for the Humanities. During the 1980's he was a consultant on a wide variety of projects in California, Arizona, Alaska and Virginia, including a five-year period as consultant to the Mission Inn Foundation in Riverside.

A graduate of California State University in Hayward, Mr. Esparza has extensive experience in fund-raising, supervising construction projects, mounting exhibits and community relations.

He is a member of the American Association of Museums, the American Association for State and Local History, the Western Museums Conference and Rotary International.

Trabajo en Moreno Valley.

Cuidar niños y limpiar casa.
Debe gustarle niños y ser cariñosa. Dormir dentro durante la semana. Paga \$125 semanal. Llame (909) 924-3150 deje recado.

MacDonald Associates Presents

BURDEN OF PROOF

SATURDAY, APRIL 8th, 1995

★
WBC Heavyweight Championship
Oliver McCall vs. Larry Holmes

★
WBC Super Lightweight Championship
Julio Ceasar Chavez vs. Giovanni Parisi

★
WBC Super Welterweight Championship
Luis Santana vs. Terry Norris

★
WBC Welterweight Championship
Felix Trinidad vs. Roger Turner

Live television broadcast from Caesars Palace in Las Vegas, Nevada

MacDonald Associates, Inc.
407 East Pennsylvania Ave.
Pensacola, FL 32501
(904) 355-8004 FAX (904) 355-9171

SBA Loans

for Inland Empire Businesses

- \$75,000 to \$1,250,000
- Up to 90% Financing
- 7 to 25 Years, Fully Amortized

Purchase Commercial and Industrial Property
Machinery and Equipment

**Expand
or Remodel** Present Plant or Business

Provide for Debt Restructuring
Inventory Expansion
Added Working Capital

Call John Neiswender at 888-2265
Corona Area, Call Eugene Gonzalez Jr. at 734-4110



**BANK
of
SAN BERNARDINO**
Member FDIC



Main Office
Corner of 2nd & "E" Streets, S.B.
• 885-0036 •

Corona Branch
321 E. Sixth St., Corona
• 734-4110 •

Highland Ave. Branch
1380 E. Highland Avenue, S.B.
• 881-3484 •

Lobby Hours: Monday thru Thursday 9 A.M. to 5 P.M. • Friday 9 A.M. to 6 P.M.
Automatic Teller: Open 24 Hours, 7 Days a Week • Member Star System ATM Network

REQUEST FOR QUALIFICATIONS CONSTRUCTION MANAGEMENT SERVICES SAN BERNARDINO MULTI-USE STADIUM PROJECT

The City of San Bernardino Economic Development Agency (Agency) seeks Statements of Qualifications from experienced Construction Management firms, or teams of firms, to provide construction management services for the construction of the San Bernardino Multi-Use Stadium project. Statements of Qualifications will be accepted at the office of the Economic Development Agency until, but not later than, **Monday, April 10, 1995, at 12:00 Noon.**

The Project : The project consists of the development and construction of a 5,000 seat baseball stadium to serve as the new home of the San Bernardino Spirit professional baseball team. The Stadium will consist of a natural turf playing field, spectator and team facilities, including concessions, restroom facilities, administrative offices, storage, parking, utilities, landscaping and other improvements. The Stadium will be suitable to host events such as soccer, concerts, boxing, wrestling, civic gatherings, conventions, convocations, and other types of public assembly events.

For additional information, including the detailed request for qualifications; submittal requirements, full scope of services, and/or any other questions relating to this request, please contact:

Mr. Lu Barowoj, Project Manager
Economic Development Agency
201 North E Street, Third Floor
San Bernardino, CA 92401
PHONE: (909) 384-5081
FAX: (909) 888-9413

This Request for Qualifications does not commit the Agency to award a contract or contracts or to pay any costs incurred in the preparation of a response to this request.

The City of San Bernardino Economic Development Agency is an equal opportunity employer and actively seeks qualifications from minority and women-owned business enterprises.

REAL PROPERTY AGENT II
\$3212 - \$3902
REAL PROPERTY AGENT I
\$2706- \$3290

Plus an extensive benefit plan

San Bernardino County is recruiting for Real Estate Agents. Level II requires two years of experience in commercial and industrial property management. Level I requires one year of the above experience. Both levels require 30 semester (45 quarter) units of completed college coursework in real estate, public or business administration, economics or land planning. Extensive coursework or seminars from a recognized professional property management association may be considered in lieu of education. Two additional years of qualifying experience may be substituted for the required education. General experience in real estate sales will not be considered as equivalent to the required commercial and industrial property management experience. A brokers license and/or public sector experience is highly desirable. Qualified candidates must apply before April 7, 1995.

San Bernardino County Human Resources
157 West Fifth Street
San Bernardino, CA 92415-0440
(909) 387-8304
EOE m/f/h

Reserve space now for our *Cinco De Mayo* edition

LOZADA CONSTRUCTION

RESIDENTIAL • COMMERCIAL

- CUSTOM NEW HOMES CONSTRUCTION
- ADDITIONS



- CUSTOM BUILDERS
- REMODELING
- CABINETS

INSURED ■ CONTR. LIC#373856 ■ BONDED

PROPRIETOR
ANASTAGIO LOZADA
(909) 823-0044

Next Issue of
Hispanic News
Wednesday
April 5, 1995

Advertising
Deadline
Friday
March 31



Join in the Fun! Do Your Easter Shopping at Goodwill



Large Selection of Easter Baskets from **\$3.45 & Up**
Delicious Assortment of Candies
Toys...Name Brands, Latest Styles, Large Selection

Register to Win: 8 Foot Easter Bunny
Stuffed with over 25 GREAT Games & Toys
(Drawing Slips at store) Drawing will be held April 14, 1995 at 12 noon
• Winner Need Not Be Present •

Daily Manager Specials up to 50% Off Selected Merchandise

Bring this ad
& Receive \$5 Off
One Purchase of
\$20 or More

GOODWILL Your Value Store

8120 Palm Lane, San Bernardino • Off 3rd One Block East of Waterman
Monday - Saturday 9am-6pm, Sunday 12pm - 5pm

One ad per person per week. Expires 4/14/95

Great Buys, Great Merchandise, and all the Traditional Goodwill Values!

Invitamos a personas que tienen familiares con enfermedades mentales a que participen en las reuniones de La Alianza. La Alianza es una organización para personas hispanas con problemas mentales. La Alianza para hispanos se reúne en el San Bernardino. Se ofrece información gratis sobre los diferentes servicios.

Para mas informacion llamar al
(909) 381-9541 y (909) 883-8866.

Vengan Jueves, April 13, 1995, 5 pm - 7 pm.
Team House, 201 West Mill St., San Bernardino

Reserve your advertising space now
For the
Inland Empire

Hispanic News

CINCO DE MAYO

Special Edition

NO PIERDA TIEMPO O DINERO.

(VENTA), CASAS REPOSEIDAS DE GOBIERNO, MINIMO DINERO DE ENGANCHE, 2%. O MENOS. EL GOBIERNO LE AYUDA CON EL RESTO. NO PIERDA LA OPORTUNIDAD, LLAME INMEDIATAMENTE AL (909) 274-8022 / 274-0419.

CALIFICACION GRATIS!!

LLAME (909) 782-3313



BARTER EXCHANGE

(The Personal Touch)

Additional Business through Bartering

Why lay out your hard earned cash for your business expenses when you can be bartering and paying for them with the additional business we send you?

Conserve your cash outlay and reduce your overhead by bartering with Barter members for your business, personal, family needs and expenses.

When you pay \$200 cash outlay out of your pocket for mechanical, printing, legal, medical, office/shop maintenance, tv/appliances, etc., etc., you could have conserved that hard earned cash and paid for those ongoing expenses with the business/credits you have earned and accumulated! Additional Business paid for through bartering.

Using your **WHOLESALE** buying power, your **cost** (barter credits equivalent to cash dollars) you are purchasing at the regular price, however actual cost out-of-pocket is your (WHOLESALE COST). PLUS YOU STILL HAVE THAT \$200 HARD EARNED CASH IN YOUR POCKET. Now doesn't that sound great? INTERESTED?

SIGNED-UP MEMBERSHIP COUNT NOW OVER 430

Founded & Locally Owned by Family for Over 9 Years

(909) 881-6131 & 6132 • FAX (909) 881-6133

Ask for Joseph, Julie, Maryann or Tony

ON THE MENU**Carlos O'Brien's**

Restaurant & Cantina

**BUY ONE, GET ONE
FREE**

Buy any Combination Dinner, #1-7, from the menu and receive another Combination Dinner of equal or lesser value FREE! Valid after 4 p.m., any day. Not valid on holidays, for banquets, or with any other offers. Must present coupon when ordering. One coupon per offer. Expires 4-30-95

NOT JUST GREAT
MEXICAN FOOD
FRESH FISH • PASTAS • & MORE!
686-5860
Riverside Plaza

The Healthy Way to Eat

JUAN POLLOThe *BEST* Tasting Chicken

Buy 1
Whole Chicken
Get 1

FREE!
X-LGE
SIDE ORDER\$4.09
VALUE

X-Lge. Side Order

FREE!

1 Whole Chicken \$7.99 Incl. Tortillas & Salsa
Not valid for catering or party orders • May not be combined with
any other offers • 2 orders per customer Expires 4/30/95

1256 W. 5th Street 3553 E. Highland Ave.
(at Mt. Vernon) (Highland & Palm)
San Bernardino Highland
885-5598 864-5381

**Mario's Place**

A Very Special Restaurant

Northern Italian & South French Cuisine

Lunch

Monday-Friday 11:30 to 2:30

Dinner

Monday-Saturday 5:30 to 9:30

Featuring Live Jazz Wednesday thru Saturday
We are proud to sponsor Double Vision Latin Jazz
Group at the Orange County Jazz Festival in May.

1725 Spruce Street
(corner of Chicago)
Riverside, CA

Reservations are recommended
(909) 684-7755

**FREE POOL
& PIZZA**

THE CLUB HOUSE
Billiards • Dancing • Spirits

Call

(909)

873-2255

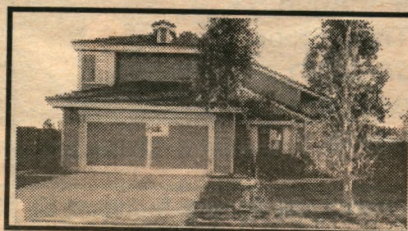
312 S. Riverside
Rialto, CA 92370
(Over 21 PLEASE)



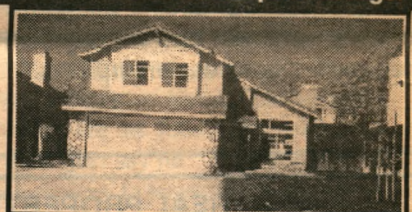
**FRIENDS DON'T LET
FRIENDS
DRIVE DRUNK
BE A DESIGNATED DRIVER!**

**CENTER CHEVROLET • GEO****A great place to do business!**

1355 So. "E" Street, San Bernardino - 889-8561

AMERICAN DREAM REALTY GROUP**i \$1,500 TOTALMENTE PARA MUDARSE!**

• Muchas casas de 2, 3 & 4 Recamaras en muchas areas para escoger

**Llamar hoy por mas detalles**

3564 Central Avenue
Riverside, CA 92506
909-369-1888

12125 Day St., F-3
Moreno Valley, CA 92557
909-788-3960

Moreno Valley Motors

Serving Moreno Valley
and Inland Empire
Since 1956



Best Quality Used Cars
In Town At Affordable Prices

**ALL MAKES & MODELS
TRADES WELCOME
CONSIGNMENTS WELCOME
WE BUY USED CARS & TRUCKS
TAX RETURNS DONE "FREE"**

- '85 Chevy Celebrity V-6, 4 Dr. \$2,700
- '89 Tempo G.L. \$3,800
- '88 Subaru GL 4-Dr. Automatic \$2,700

Call Us Today
(909) 653-3819
(909) 653-5019

**FINANCING
NO PROBLEM**

13940 I-215, Moreno Valley, CA • Alessandro & the Old I-215

When you want to reach the....
Inland Empire Hispanic Community
Advertise in the
Inland Empire Hispanic News

**WANTED
ADULTS****"PLAY FOR FUN"**

Easy

Beginners Organ

- * No Musical Background
- * No Instrument Needed
- * **FREE LESSONS**

For more information
call

(909) 793-6755**CALL NOW!**

Size of Class Limited.

**CLASSES BEGIN
SOON!****DESI'S
MUSIC CENTER**

1789 Orange Tree Lane
Redlands, CA. 92374